

● 世界少年经典文学丛书

王子

[法] 让·弗·梅纳尔 等著
李忆民 等译



大众文艺出版社



《世界少年经典文学丛书》精选了适合孩子们阅读的优秀文学作品。

各国优秀的儿童文学家以简洁、活泼、优美的语言,给孩子们描绘出一个丰富多彩的世界,让孩子们在这个充满神奇魅力的幻想王国中,学会了爱心、勇敢、正直、诚信、勤奋与智慧,这是世界优秀作家向孩子们捧出的一片真诚心。

《世界少年经典文学丛书》以各国优秀的儿童文学家创作的各种文学形式的作品和童话故事为主,兼收部分优秀的民间故事和寓言故事,共选编100卷。“丛书”所选作品,适合孩子们的阅读心理和纯真情趣,有助于孩子们在阅读中开拓视野,增长知识,陶冶情操,适宜小学高年级和中学生阅读,也便于家长和老师对孩子们讲述。

少年朋友,当你手捧这套《世界少年经典文学丛书》阅读时,我们编者作为你的知心朋友首先向

你表示衷心的祝贺：祝贺你在通过成才之路上率先拿到了这把金钥匙。

之所以叫它金钥匙，是因为我们的父辈，以至父辈的父辈，也是曾经阅读这些世界优秀少年儿童文学作品，开启了他们的智慧、知识，走上成才之路的。

今天我们将这把金钥匙传交给你们，愿你们与《世界少年经典文学丛书》为伴，展开想像的翅膀，在书的海洋中，在充满神奇魅力的幻想王国中，学会爱心、勇敢、正直、诚信、勤奋、智慧与开拓创新。

《世界少年经典文学丛书》愿作你最知心的朋友！

《世界少年经典文学丛书》将伴你一生成长。

编 者

二〇〇一年十二月二十五日

内 容 提 要

本书的第一部分收录了三篇优美的法国童话。《巨人与矮子》描写自私、轻狂的巨人让魔术师捉弄得很狼狈。最后，他也尝到了做好事的惬意，终于与慷慨、见义勇为的矮子一起助人为乐了。《国王的时间》中有一个磨刀人，他那奇异的磨刀石能猜测出隐藏于金属之中的真情。通过磨刀人的斗争，告诉人们：国王的权力不能拨动一切，国王的威势也不能掩盖事实真相。《王子恩仇记》中那个怀着狭隘报复心理的王子几乎丧失王位，事实使他猛醒；对他严格要求的王后才是真正的朋友。

北京师范大学教育科学研究所
“文化传播与课程开发中心”
向全国中小学图书馆推荐图书

世界少年经典文学丛书

- | | | | | |
|--------|-------------|----|------------|----|
| 蜗牛和玫瑰树 | [丹麦]安徒生 | 著 | 叶君健 | 译 |
| 珠宝靴 | [意大利]伊·卡尔维诺 | 编著 | 郑之岱 | 译 |
| 开门的钥匙 | [丹麦]安徒生 | 著 | 叶君健 | 译 |
| 演木偶戏的人 | [丹麦]安徒生 | 著 | 叶君健 | 译 |
| 安琪儿 | [丹麦]安徒生 | 著 | 叶君健 | 译 |
| 美妞与怪兽 | [法]博蒙夫人 | 等著 | 倪维中
王 晔 | 译 |
| 病榻前的故事 | [法]韦科尔 | 等著 | 张泽乾 | 等译 |
| 王子恩仇记 | [法]让·弗·梅纳尔 | 等著 | 李忆民 | 等译 |

总目录

王子恩仇记 (1)

蚕豆娃 (107)

王子恩仇记

[法]让·弗朗索瓦·梅纳尔 等著
李忆民 陈积盛 等译



目 录

巨人与矮子	(5)
国王的时间	(33)
王子恩仇记	(68)



巨人与矮子

[法]让·弗朗索瓦·梅纳尔著

从前有兄弟两个。哥哥叫菲尔，身材高大，高得出奇；弟弟叫乌昂，身材矮小，小得可怜。菲尔很坏，坏透了；乌昂很好，好极了。

“快走，”菲尔说，“你怎么老在后面磨蹭！”

“你走得太快了，”乌昂说，“看你的腿多长啊！”

“我呀，我不是个矮子！”菲尔辩解说。

“坏蛋！我长得矮也不是我的过错！”

“我长得高难道就是我的过错吗？”

“当然不是，但是你完全可以走得慢一点，对你来说，这是很容易做到的，可是我已经不能再快了。”

“那你就跑嘛！”



说着，菲尔越发加快了步子，迫使他弟弟不得不跑着追他。在村子里的大街上，行人们好奇地看着菲尔在前面大步流星地走着，而他弟弟却在后面气喘吁吁地拼命追赶，极力想缩短自己和哥哥之间的距离，但是枉费心机！

“瞧，”菲尔转身对乌昂说，“连街头的农民都讥笑你！唉，有这么一个愚蠢的弟弟我是多么不幸啊！”

“我并不愚蠢！”乌昂抗议道。

“你是又小又蠢！”

于是，乌昂哭了起来。每当他哥哥声色俱厉地跟他讲话时，他的眼泪总是情不自禁地往外流。

“别再装哭了，早产儿！你看我哭过吗？”

“坏蛋怎么会哭呢？”乌昂呜呜咽咽地说，“他们都是些没有心肝的人！”

菲尔在一扇大门前停了下来，这扇门开向一个种满椴树和杨树的花园。一条宽阔的石子路通向一幢四层楼的房子。房子外观富丽堂皇，墙壁上还零零散散地爬着一些长春藤。这就是波斯杜缪先生的事务所。波斯杜缪先生是多尔多尼地区的一个名为圣·儒斯坎·勒·普利叶雷小村



的公证人。玛格丽特·得·赛施特丽克小姐从生到死，即六十六年四个月十二天一直都住在这里，这是一位平凡而孤独的人物，出身隶属菲尔和乌昂家族的一支，因而便成了兄弟俩的一门远亲，除此之外，就没有多少东西可介绍的了。玛格丽特已于一星期前去世，在留给公证人波斯杜缪的一份遗嘱上，菲尔和乌昂被指定为她的全部财产的继承人。

菲尔按了按门铃。脸上泪迹未干的乌昂终于上气不接下气地赶了上来。恰在这时，一个身穿号衣的仆人出来打开了金属装饰的沉重的木制大门。

八枚金币放在公证人的办公桌上。

“瞧，”波斯杜缪先生说，“这八枚金币是你们亲戚的全部财产，从今以后就属于你们了。”

“什么！我们跑这么远的路，难道就是为了这八枚可怜的金币？”菲尔气愤地喊叫起来。

“赛施特丽克小姐的财产很少，”公证人一本正经地说，“有这八枚金币总比什么也没有强。”

“而尤为重要的是，”乌昂说，“我们的姑母把这些金币遗赠给我们，证明她对我们怀有真挚的感情。”



“这个老太婆的感情管屁用!”菲尔大声嚷嚷着,“我们专程从首都来到这个鬼地方,难道就是为了这么几枚刚能够填补我们旅费的金币?!”

听到别人称自己的故乡为“鬼地方”,公证人十分恼火,他严肃地戴上了他的夹鼻眼镜。

“不管怎么说,先生们,”他冷冷地说,“我的任务已经完成,别的主顾还在等着我呢。”

“那太好了,我压根儿也不想再在这里多耽搁了,”菲尔以同样的语气反驳说。

说罢,他把八枚金币往口袋里一塞,飞快地离开了公证人的办公室,乌昂赶紧追了出去,对于哥哥的无礼举动,他甚至来不及向公证人表示歉意。

菲尔和乌昂出了村子,在通向火车站的大路上走着。乌昂像往常一样,在哥哥后面一溜小跑,极力不让他把自己拉得太远。

“才八枚金币!”菲尔低声抱怨说,“老太婆,见鬼去吧!”

“这样说话很不好,”乌昂说,“我们的亲戚很喜欢我们。我呀,每当欣赏我那四枚金币时,我都会思念她,她将永远铭刻在我的心中。”



“四枚？你以为我会给你四枚吗？”

“当然了，菲尔，这是我应该得的呀？”

“哈，哈，给！这是你的份儿！”

说着，菲尔头也不回地把一枚金币从肩膀上方朝他的弟弟扔去。乌昂小心翼翼地拾起了金币，用衣服里儿擦了擦，它又恢复了本来的光泽。

“可是菲尔，”乌昂结结巴巴地说，“八除以二不等于四吗？”

“住口！”菲尔打断了他的话。

乌昂果然不再言语了，每当他哥哥提高嗓门儿跟他嚷嚷时，他是从不敢回嘴的。于是，兄弟俩继续默默地向前赶路。刚走出去不多远，只见一个乞丐正蹲在路边伸手行乞。菲尔大摇大摆地走了过去，显出不屑一顾地神气。当他急急忙忙奔向火车站的时候，落在他后面几米远的乌昂却在老人面前停下了脚步。乞丐显得疲惫不堪，乌昂见了，不由得心潮翻滚：每当看到种种贫困的现象，他总感到无限忧伤。

“您的脸色多苍白呀……”他喃喃地说。

“三天多了，我连点面包渣儿也没见过，”老人有气无力地说。

“三天了？多可怜呀！”



乌昂的手本能地在自己的口袋里掏着，他没有摸到别的东西，只摸到他刚刚继承来的那枚金币，于是毫不犹豫地给了乞丐。

菲尔转过身子，发现弟弟没有跟上来。

“喂，你为什么呆在后面不走啊？”他喊道。

“那是你的朋友吗？”乞丐惊奇地问。

“他是我的哥哥，”乌昂十分尴尬地回答。

“多么奇怪呀！您是这样的仁慈，而他却是那样地蔑视别人，甚至都不屑瞧我一眼。再说，这身量上的差异……”

“是的，”乌昂耷拉着脑袋说，“我长得很矮，非常矮……”

“噢，”老人惊叫起来，“假如您的身材同您的慷慨无私程度一样高的话，那您一定会超过他好几头！”

菲尔气急败坏，返身回来。

“喂，”他暴跳如雷地说，“你不跟着我，却同这个流氓泡在一起，这不是白白浪费时间吗？”

“你为人这么好，而你的哥哥却那么坏，真是不幸得很啊！”老人品评道。

“你胡说些什么，老糊涂！”菲尔抢白说，然后又转过身来冲着乌昂：



“走，侏儒，赶路吧！”他粗野地命令着。

这时，菲尔看到老头儿手里拿着一枚金币。

“我担保，他的金币一定是偷的你的！”

“是我给他的。”乌昂说。

“你把金币给了这个叫化子？那我非把它再要回来不可！”

说着，他蛮横地一把抓住老人的手，企图抢那枚金币。可是金币却突然不见了。

“快还我这枚金币！”菲尔命令道，“你藏到哪去啦？”

“在这儿。”老人说。

金币在他另一只手里出现了。菲尔刚想去抢，他还没来得及下手，金币又无影无踪了。

“你觉得好玩吗，老家伙？”菲尔抓住老人的胳膊扭起来。

“住手！”乌昂抗议道，“你太不像话了！”

“松开我的胳膊，”乞丐呻吟道，“金币在那儿。”

他朝马路中间指了指。沥青路面上果然有枚金币。菲尔松开老人，刚去捡钱，可就在他弯腰的瞬间，金币又不翼而飞了。菲尔转身去看乞丐，只见他正悠闲自得地让金币在手中滚来